

CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO BILAN DE L'ANNÉE 2024



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario

Ontario 

BIENVENUE À NOTRE BILAN DE L'ANNÉE

“



L'année 2024 a continué de marquer un changement au sein des communautés artistiques de l'Ontario. Je suis fier de partager ce que nous avons accompli au CAO, mais plus important encore, de vous faire part de ce que plus de 3,000 subventions apportent à la population ontarienne.

Nous avons été témoin cette année de l'incroyable résilience et créativité de nos communautés artistiques. Les artistes et les organismes artistiques à l'échelle de l'Ontario ont été confrontés à d' uniques défis et ont démontré leur capacité d'adaptation et la force qui font des arts une inestimable partie de notre société.

Nous avons été en mesure de poursuivre notre mission et d'explorer de nouvelles voies pour présenter et célébrer les arts. Nous avons hâte de continuer à travailler avec vous pour bâtir un avenir dynamique et durable pour le secteur artistique et pour soutenir le potentiel illimité de nos communautés artistiques.

”

Le directeur général, Michael Murray

“

Alors que nous réfléchissons à la dernière année, nous sommes remplis de gratitude envers le dévouement et l'esprit des artistes et des organismes artistiques de l'Ontario. Je ne peux que répondre à votre énergie, vous qui affrontez un paysage changeant et le naviguez habilement. Vous renforcez l'importance de travailler ensemble, d'innover et de nous soutenir mutuellement.

Grâce aux efforts collectifs de notre communauté, de nos alliés et de nos bailleurs de fonds, nous sommes prêts à accueillir la nouvelle année avec enthousiasme et un engagement renouvelé. Ensemble, nous bâtissons un avenir plus radieux pour les arts en Ontario. Nous avons hâte de poursuivre cette aventure avec vous.

”



Le président du conseil d'administration, Simon Foster

LE CAO EN BREF

Le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) est le principal organisme de financement des arts de notre province. Depuis 1963, nous avons aidé les artistes et les organismes artistiques à réaliser leurs visions créatives, à développer leurs carrières, à agrandir leurs publics et à offrir des activités artistiques aux communautés de toutes tailles partout en Ontario.

Les arts sont essentiels à la santé et à la prospérité de nos communautés. Leur effet est profond et touche à tous les aspects de nos vies. Les arts nous inspirent, nous interpellent et nous relient d'une façon à la fois profondément personnelle et remarquablement universelle. De plus, les activités artistiques peuvent être engageantes, divertissantes et tout simplement amusantes!

L'investissement à long terme du gouvernement par l'intermédiaire du CAO a eu un effet inestimable sur l'Ontario – en favorisant les possibilités économiques, les liens sociaux, la santé mentale, le bien-être communautaire et le tourisme culturel dans toute la province. En investissant dans les arts, nous investissons également dans la vitalité et le bien-être continus de nos communautés.

Le rôle du CAO ne se limite pas à être le principal organisme de financement des arts en Ontario.

- Nous accordons des subventions aux artistes professionnels et aux organismes artistiques de l'Ontario au moyen d'un processus d'évaluation par les pairs rigoureux et transparent.
- Nous fournissons des services consultatifs qui proposent des ressources pour aider les artistes à développer leur carrière.
- Nous soulignons la valeur et les avantages des arts auprès des décideurs politiques et du public.
- Nous menons des études sur l'effet et les besoins du secteur artistique.



FINANCEMENT DU CAO EN CHIFFRES

Les chiffres correspondent aux données des candidats aux subventions de 2023-24.

3 192 subventions accordées

pour une valeur totale de

53,3 millions de dollars



11 215

demandes de subvention soumises



2 149 subventions accordées à des artistes

pour une valeur totale de

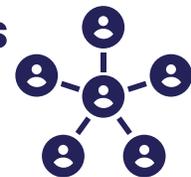
10,6 millions de dollars



1 043 subventions accordées à des organismes

pour une valeur totale de

42,6 millions de dollars



100 %

Nombre total des
124 circonscriptions de
l'Ontario où des artistes
et des organismes
artistiques ont reçu
des subventions du CAO



219

Nombre total de collectivités
de l'Ontario où des artistes et
des organismes artistiques résidents
ont reçu des subventions du CAO



981,6 millions de dollars

Dépenses locales totales des 563 organismes
bénéficiaires de subventions de
fonctionnement à l'échelle de la province
(projection des dépenses totales)

3,41 \$ par Ontarien¹

Soutien public total des arts
par l'intermédiaire du CAO

¹Selon une population ontarienne de 15 608 369 en juillet 2023 (Source : Statistique Canada. Tableau 17-10-0005-01 Estimations de la population au 1^{er} juillet, par âge et genre).

CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO 2024

LES ARTS EN CHIFFRES

27,1 millions¹

Nombre total de personnes qui ont participé à des activités financées par le CAO



1 032 800 heures¹

Nombre total estimatif d'heures travaillées par des bénévoles auprès d'organismes financés par le CAO



299

Nombre total de personnes faisant partie des groupes d'évaluation par les pairs du CAO



21,1 millions¹

Fréquentation totale des 563 organismes bénéficiaires de subventions de fonctionnement



3,7 millions¹

Nombre total de personnes qui ont participé à des activités d'éducation artistique financées par le CAO



TOURISME ARTISTIQUE ET CULTUREL

Les touristes artistiques et culturels sont plus susceptibles de venir d'outre-mer

Près d'un étranger sur trois qui visite l'Ontario a participé à une activité artistique ou culturelle



3 fois plus de retombées

Un voyage artistique et culturel moyen génère trois fois plus de retombées économiques qu'un voyage non artistique ou culturel

11,4 milliards de dollars

en dépenses associées au tourisme artistique et culturel en Ontario, produisant une valeur ajoutée directe de

5,7 milliards de dollars

pour la province

¹Selon les données tirées des demandes de subvention de 2023-2024, chiffres les plus récents sur la fréquentation en 2021-2022. Conseil des arts du Canada et Canadian Arts Data/Données sur les arts au Canada (CADAC), 2024.

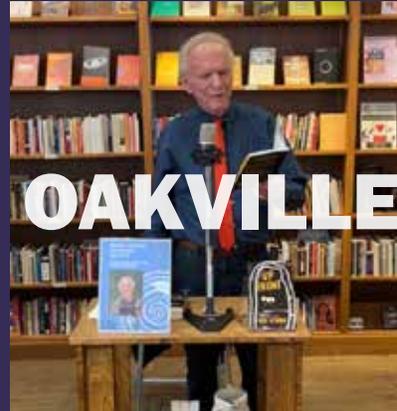
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO 2024

AU PROFIT DE TOUT L'ONTARIO

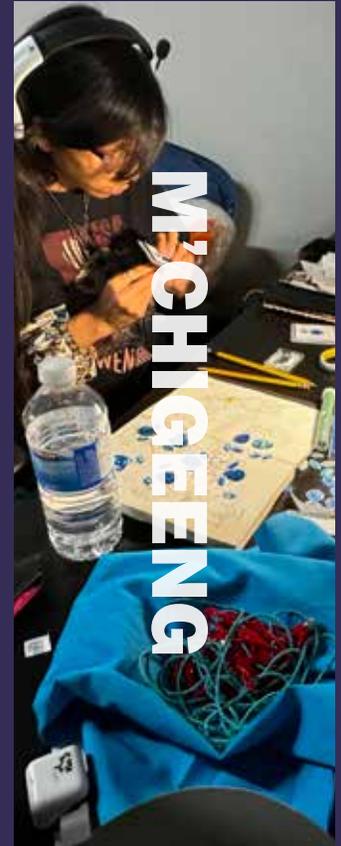
Ce fut un privilège de voir notre financement à l'œuvre. Cette année, les fonds du CAO ont été versés à 219 collectivités aux quatre coins de l'Ontario.



OTTAWA



OAKVILLE



M'CHIGEENG



MISSISSAUGA



OWEN SOUND



LONDON



SUDBURY



KINGSTON



NEWMARKET



HAMILTON

Du haut, à gauche : Great Canadian Theatre Company (Ottawa), Mosaic Press (Oakville), Weengushk Film Institute (M'Chigeeng), Sampradaya Dance Creations (Mississauga), Tom Thomson Art Gallery (Owen Sound), Jorge Thielen Armand (London), Théâtre du Nouvel-Ontario (Sudbury), H'art Centre (Kingston), Arushi Chopra (Newmarket), Art Gallery of Hamilton (Hamilton).

LE CAO SOUTIENT ... LA CRÉATION ET LA DIFFUSION



“ Grâce au financement du CAO, nous sommes en mesure d’offrir à notre communauté des expériences musicales et artistiques de calibre mondial année après année. L’engagement du CAO envers les arts fait en sorte que des événements comme les nôtres peuvent prospérer et continuer à inspirer, divertir et créer des liens entre les gens au moyen du pouvoir de la musique. ”

Stratford Summer Music

“ Grâce au soutien du CAO, je travaille à un nouveau numéro de danse créatif qui associe la danse et la musique coréennes traditionnelles et la musique et danse des clubs underground. C’est un processus passionnant, et nous sommes très heureux des résultats. Un gros merci au CAO! ”

Miss Tangent



“ Le financement du CAO fait une grande différence dans l’offre de nos programmes et dans la vie de nos jeunes musiciens! Son généreux soutien nous permet de répéter, d’offrir du mentorat et des leçons et d’organiser des représentations dans des salles de concert partout en Ontario. ”

Orchestre national des jeunes du Canada

LE CAO SOUTIENT ... LE DÉVELOPPEMENT DES PUBLICS ET DES MARCHÉS



“

Un gros merci au CAO de nous avoir permis d'offrir nos concerts dans le nord de l'Ontario. C'était touchant de voir des gens qui n'auraient autrement pas eu accès à ces spectacles de vivre l'expérience d'entendre de la musique en personne dans de magnifiques espaces à l'extérieur.

”

Katherine Fischer

“

Le financement fourni garantira l'établissement de solides relations avec des partenaires internationaux et ouvrira des portes pour des occasions futures.

”

Danny Drums



“

J'ai reçu une subvention du CAO pour couvrir les dépenses nécessaires pour participer au Word on the Street Toronto comme vendeuse. C'est gros pour moi. Cet événement me permettra de promouvoir mes livres auprès d'un énorme public de lecteurs! Et la subvention me permet de participer sans avoir à me soucier du coût.

”

Erica d'Open Sky Stories

LE CAO SOUTIENT ... LA COLLABORATION AVEC LES COMMUNAUTÉS ET LES ÉCOLES



“

Le financement des arts offre le meilleur rendement du capital investi. Nous remercions le CAO de son financement essentiel. Il permet aux auteurs canadiens de se retrouver dans les écoles, les bibliothèques, les librairies, les festivals et les séries de lecture de l'Ontario.

”

The Writers' Union of Canada

“

L'engagement du CAO envers l'épanouissement des arts nous a permis de continuer à donner vie à de puissants récits de jeunes Autochtones de partout au pays. Grâce à ce soutien, nous pouvons créer des espaces où la créativité, la culture et la communauté se rejoignent, des espaces qui inspirent le changement et célèbrent la riche diversité qui existe au sein de nos collectivités.

”

Outside Looking In

“

Nous avons eu la chance d'avoir la visite de l'artiste John Marris qui a guidé nos jeunes durant des projets de poterie, de dessin, de peinture et de collage. L'art est un précieux outil pour exprimer des émotions, et John fut un mentor incroyable. Ce programme n'aurait pas été possible sans aide. Nous voulons remercier le Conseil des arts de l'Ontario de son soutien.

”

YES Shelter for Youth and Families sur l'artiste John Marris



“

Nous sommes extrêmement reconnaissants envers le Conseil des arts de l'Ontario pour son généreux soutien qui nous aidera à continuer à faire une différence positive dans notre collectivité et ailleurs au moyen des arts inclusifs.

”

H'art Centre

CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO 2024

LE CAO SOUTIENT ...

LE RENFORCEMENT DES CARRIÈRES ET DES SERVICES AUX ARTS

“

Ce soutien annuel signifie que nous pouvons efficacement créer des occasions pour le développement professionnel des artistes des métiers d'art et la promotion de l'importance culturelle et économique des métiers d'art dans la province et ailleurs.

”

Craft Ontario



“

La subvention de fonctionnement du CAO nous permet de continuer à soutenir, promouvoir et défendre les arts à Ottawa. Nous remercions le CAO de son dévouement continu envers les arts.

”

Conseil des arts d'Ottawa



RENFORCEMENT DU SECTEUR ARTISTIQUE DE L'ONTARIO

Le CAO soutient la scène artistique de l'Ontario au moyen de recherches et d'analyses statistiques sur les secteurs des arts et de la culture. Ces données contribuent à sensibiliser le public à la valeur des arts en fournissant des informations essentielles sur l'environnement dans lequel les œuvres artistiques sont créées et produites.

Ces données contribuent à sensibiliser le public à la valeur des arts, en fournissant des informations essentielles sur l'environnement dans lequel les œuvres artistiques sont créées et produites. Le CAO mesure régulièrement l'effet de ses programmes et consulte des artistes et des organismes artistiques pour rester au courant des besoins et de la croissance artistique.

Nous offrons également des séances d'information en personne et en ligne sur la présentation de demandes de financement. Ces séances traitent de sujets comme l'admissibilité et le processus d'évaluation par les pairs et offrent des conseils sur la rédaction des demandes de subvention. Par exemple, nous avons proposé une formation sur le CADAC (Canadian Arts Data/Données sur les arts au Canada). Ces séances sont organisées par le CAO ou en collaboration avec d'autres organismes. En outre, notre personnel participe fréquemment à des présentations publiques et à des débats d'experts pour soutenir le secteur des arts.



L'été dernier, nous avons offert une séance de formation sur la façon dont le CAO peut exploiter et utiliser des données pour raconter de puissants récits sur ce que le secteur artistique contribue à l'économie de la province et à la qualité de vie collective.



NOUVELLE RECHERCHE : LES ARTS ALLUMENT L'ONTARIO

Cet automne, nous avons dévoilé les résultats préliminaires de l'étude Les arts allument l'Ontario – la toute première évaluation économique des arts en Ontario réalisée en partenariat avec Nordicity.

Ces résultats ont été annoncés au Aga Khan Museum de Toronto en présence de l'honorable Stan Cho, ministre du Tourisme, de la Culture et des Jeux, qui s'est entretenu avec le nouveau président du CAO, Simon Foster.

- **Principales conclusions** : Données montrant comment les arts stimulent la création d'emplois, le développement communautaire et la vitalité économique dans l'ensemble de l'Ontario.
- **Initiatives futures** : Plans visant à favoriser le dynamisme de la communauté artistique et à souligner le rôle essentiel des artistes et des organismes culturels dans la société.

[Écoutez l'intégralité de la conversation dans notre enregistrement de la retransmission en direct.](#)

“

Les secteurs des arts et de la culture sont des piliers essentiels de notre économie. Ils ajoutent des dizaines de milliards de dollars à notre PIB chaque année et sont à l'origine de près de 300 000 emplois. Le soutien indéfectible du Conseil des arts de l'Ontario a joué un rôle important dans ce succès. Les arts sont le pouls de nos communautés. Notre gouvernement est fier de les soutenir par l'entremise du CAO. En investissant dans les arts et la culture, nous investissons également dans notre économie ainsi que dans la structure même de notre société, afin d'assurer que chaque communauté, peu importe sa taille, ait accès au pouvoir transformateur de l'expression artistique.

”

Le ministre du Tourisme, de la Culture et des Jeux, Stan Cho



NOUVELLE RECHERCHE : LES ARTS ALLUMENT L'ONTARIO

La première étape de l'étude visait à analyser l'effet du secteur culturel de l'Ontario à l'échelle de la province, notamment sur le PIB, la création d'emplois, la contribution des organismes artistiques financés par le CAO à l'économie et les dépenses touristiques liées aux arts et à la culture.

Les arts allument l'Ontario comprendra également un modèle économique régional qui mettra en évidence le PIB et les emplois du secteur culturel de l'Ontario par région et comprendra une description des retombées régionales produites par les organismes dans lesquels le CAO investit par l'intermédiaire de l'octroi de subventions de fonctionnement et de projets.

Le rapport final comprendra des études de cas qui exploreront les multiples façons dont le financement du CAO est exploité à des fins de développement économique, social et culturel dans toute la province. Enfin, Les arts allument l'Ontario montrera également l'incidence des organismes que nous soutenons sur le tourisme culturel dans la province.

Nous tenons à remercier les membres du comité consultatif de recherche pour leur temps et leur contribution aux arts en Ontario.

Upkar Arora, Why Not Theatre
Miranda Bouchard, Thinking Rock Community Arts
Holly Cunningham, Creative Industries North Bay
Sara Diamond, Université OCAD
Frédéric Dimanche, Université métropolitaine de Toronto
Mike Douglas, Mississauga Arts Council
Ester Gerassime, Ontario Chamber of Commerce
Alex Glass, Arts Build Ontario
Carol Greenwood, Tourism Industry Association of Ontario

John Guerard, Northern Ontario Heritage Fund Corporation
Kelly Langgard, Toronto Arts Council
Jennifer Matotek, Art Windsor-Essex
Mansi Mehta, Markham Arts Council
Rebecca Mustard, City of Kawartha Lakes
Cassandra Olsthoorn, Arts Net Ottawa
Aubrey Reeves, Affaires / Arts
Erin Smith, Ontario Créatif
Tara Vinodrai, Université de Toronto

Les organismes soutenus par le CAO
contribuent

**1 milliard de dollars
annuellement**

au PIB de l'Ontario
(selon les dépenses des entreprises)

Le secteur culturel de l'Ontario a ajouté

26,4 milliards de dollars

au PIB de la province en 2022

25 : 1

Pour chaque dollar investi par le CAO,
25 \$ sont générés dans d'autres
sources de revenus

Plus de

270 528 emplois directs

ont été soutenus par le secteur culturel
de la province – plus que le
secteur de l'immobilier, de la fabrication
de voitures, de la foresterie et de
l'exploitation minière combinés

CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO 2024

60 ANS D'ARTS POUR TOUT L'ONTARIO

Le CAO a été fondé il y a 60 ans lorsque plusieurs visionnaires ont proposé une idée à John Robarts, premier ministre de l'Ontario : favoriser la création et la production d'œuvres d'art au profit de l'ensemble de la population. En 2024, nous avons célébré notre 60^e anniversaire en lançant [Les arts pour tout l'Ontario](#) – une vidéo qui offre un tour d'horizon de ce que le financement du CAO a rendu possible depuis sa fondation en 1963.



CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO 2024

LAURÉATS DE PRIX EN 2024

Le CAO administre et décerne des prix qui récompensent des artistes pour leur contribution aux arts en Ontario. Le CAO gère également, au nom de la Fondation des arts de l'Ontario et du gouvernement de l'Ontario, le processus d'évaluation par les pairs de plusieurs prix, récompenses et bourses d'études attribués à l'extérieur du CAO.



LEAH HOLTOM

LAURÉATE DU PRIX COLLEEN PETERSON DE
COMPOSITION DE CHANSON



TAWIAH BEN M'CARTHY

LAURÉAT DU PRIX PAULINE MCGIBBON



DAN COMMANDA

LAURÉAT DU PRIX DU CAO POUR LES ARTS
AUTOCHTONES

MONIQUE (MO THUNDER) BEDARD

LAURÉATE ÉMERGENTE



LAURÉATS DU PRIX RUTH ET SYLVIA SCHWARTZ

MELISSA MOLLEN DUPUIS

ELISE GRAVEL

VOLET LIVRE ILLUSTRÉ

KEVIN SANDS

VOLET LIVRE POUR JEUNES LECTEURS



LAURÉAT-E DU PRIX LILLIAN ALLEN

CASSANDRA (MY'Z) MYERS

LAURÉATE DU PRIX LILLIAN ALLEN DE LA RELÈVE

LISA SHEN

FAITS SAILLANTS SUR LES PARTENARIATS

Le CAO investit des ressources financières, humaines et autres en partenariat avec d'autres organismes en vue d'obtenir des résultats stratégiques. Ces partenariats permettent de soutenir les artistes et les activités artistiques aux niveaux local, régional et rural, d'établir des liens entre les arts et d'autres secteurs – comme ceux de l'éducation, des services sociaux, du tourisme, des affaires et de la santé – et d'atteindre d'autres objectifs stratégiques.

AFFAIRES / ARTS

Affaires / Arts a établi un partenariat avec le CAO dans le cadre du programme [artsvest Régional](#) en Ontario, qui aide les organismes artistiques participants à renforcer leur capacité à générer des revenus diversifiés au moyen d'une formation sur le parrainage, d'activités de mentorat et d'un incitatif de jumelage de fonds. [En savoir plus sur artsvest.](#)

FÊTE DE LA CULTURE

Cette célébration annuelle des arts, de la culture et du patrimoine a lieu chaque automne dans des collectivités partout en Ontario et est fièrement soutenue par le CAO depuis sa création. L'édition de 2024 comprenait 1 853 activités gratuites et payantes, ainsi que des événements artistiques et culturels pratiques organisés dans 95 municipalités. [En savoir plus sur la Fête de la culture de l'Ontario.](#)

WORK IN CULTURE

Work in Culture s'est associé au CAO dans le cadre du Catalyst and Transformation Fund, qui fournit des fonds aux organismes artistiques sans but lucratif de l'Ontario pour étudier, planifier et mettre en œuvre des changements importants dans leurs opérations. [En savoir plus sur le CAT Fund.](#)

ALLIANCE CULTURELLE DE L'ONTARIO

L'Alliance culturelle de l'Ontario a établi un partenariat avec le CAO pour mettre en valeur la dynamique scène artistique francophone de l'Ontario au Festival de la Francophonie, qui célèbre les arts, la culture et l'entrepreneuriat francophones du monde entier. Grâce à des expositions d'artistes et à des réunions avec des organismes homologues, ce partenariat a permis de jeter les bases de futures collaborations internationales, tout en rehaussant le profil de l'Ontario sur les cinq continents de la francophonie. Nous sommes également reconnaissants de collaborer avec le ministère des Affaires francophones de l'Ontario. [En savoir plus sur ce partenariat.](#)



SOUTHWESTERN ONTARIO FILM ALLIANCE

Le CAO s'est associé à trois festivals du film du sud-ouest de l'Ontario – le Forest City Film Festival, le Media City Film Festival et le Windsor International Film Festival – pour soutenir le secteur des arts médiatiques qui connaît une croissance rapide dans cette région. Cette collaboration renforcera les capacités des artistes et des cinéastes locaux en leur offrant des possibilités vitales de perfectionnement professionnel et commercial, tout en favorisant l'établissement de liens et l'échange de connaissances.



CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO 2024

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le CAO est dirigé par des membres bénévoles du conseil d'administration qui proviennent de diverses régions de la province. Ils sont chargés de définir les politiques et de superviser les activités de l'organisme. Les membres du conseil d'administration jouent un rôle important en tant que défenseurs des arts en Ontario et en tant que représentants du CAO dans les collectivités de la province.



UN GROS MERCI AUX MEMBRES DE NOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE 2024!

Simon Foster, Toronto (président)
Rita Davies, Toronto (présidente sortante)
Dani Peters, Toronto (vice-présidente)
Isabelle Boulerice-Leblanc, Embrun
Twee Brown, London
Alexandra De Gasperis, Toronto

Robin Jones, Westport
Missy Knott, Curve Lake First Nation
Mary Meffe, Toronto
David Millen, Ottawa
Lilly Obina, Ottawa
Marek Ruta, Mississauga



REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier tous les artistes et organismes artistiques qui ont partagé leurs photos avec nous. Ensemble, nous pouvons montrer au public et à nos représentants élus le travail extraordinaire des artistes et des organismes artistiques de l'Ontario.

Shadowland Theatre, Toronto
Nova Dance, Toronto
Great Canadian Theatre Company, Ottawa
Mosaic Press, Oakville
Weengushk Film Institute, M'Chigeeng
Sampradaya Dance Creations, Mississauga
Tom Thomson Art Gallery, Owen Sound
Jorge Thielen Armand, London
Théâtre du Nouvel-Ontario Sudbury
H'art Centre, Kingston
Arushi Chopra, Newmarket
Art Gallery of Hamilton, Hamilton
London Symphonia, London
Tarragon Theatre, Toronto
DesignTO, Toronto
Art Gallery of Peterborough, Peterborough
Shadowland Theatre, Toronto
Lauren Finisterre, Mississauga
MDA Productions, Ottawa

We Live Up Here, Sudbury
Canadian Arabic Orchestra, Mississauga
Dusk Dances, Toronto
La Nuit sur l'étang, Sudbury
Shaw Festival, Niagara-on-the-Lake
Sharon, Lois and Bram, Toronto
Jumblies Theatre, Toronto
Toronto Fringe, Toronto
Guelph Jazz Festival, Guelph
Harbourfront Centre, Toronto
Manifesto, Toronto
Ballet Jörgen, Toronto
Eden Mills Writers' Festival, Eden Mills
imagineNATIVE Film + Media Arts Festival, Toronto
Multicultural Arts for Schools & Communities, Ottawa
Propeller Dance, Ottawa
Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay
Ottawa Bluesfest, Ottawa
Ricky Lima, Brampton



Extrait d'une bande dessinée créée par Ricky Lima.

ON SE RETROUVE EN 2025!



Le Conseil des arts de l'Ontario est un organisme du gouvernement de l'Ontario.

Bilan de l'année 2024 du Conseil des arts de l'Ontario
ISSN 2818-8845 (PDF) | ISBN 978-1-4868-8715-6 (PDF)

Conseil des arts de l'Ontario, 121, rue Bloor Est, 7^e étage, Toronto (ON) M4W 3M5
416-961-1660 | 1-800-387-0058 | info@arts.on.ca | www.arts.on.ca